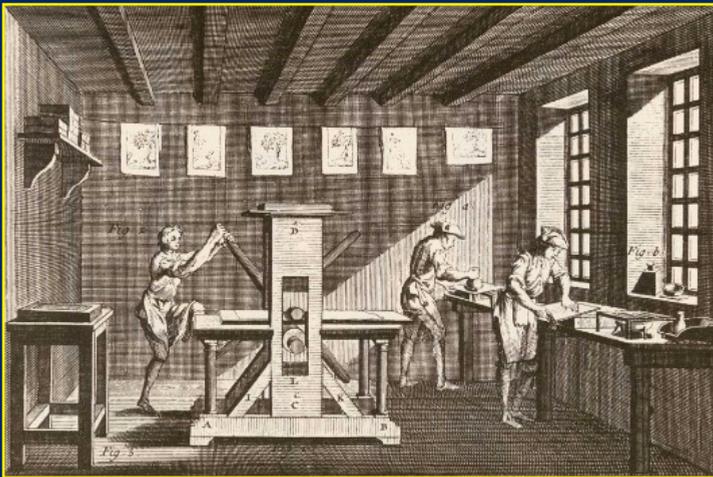


NOELIA LÓPEZ-SOUTO
CLAUDIA LORA MÁRQUEZ (Eds.)

DE LIBROS Y PAPELES:
LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA
DE LOS SIGLOS XVII Y XIX

DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0354>



DE LIBROS Y PAPELES: LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA
DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

NOELIA LÓPEZ-SOUTO
CLAUDIA LORA MÁRQUEZ (Eds.)

DE LIBROS Y PAPELES:
LA IMPRENTA EN LA ESPAÑA
DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

SEPARATA

EL EDITOR EDUARDO PERIÉ Y SUS «BIBLIOTECAS»,
ENTRE SEVILLA Y AMÉRICA

MARTA PALENQUE



Ediciones Universidad
Salamanca

AQUILAFUENTE, 354

©

Ediciones Universidad de Salamanca
y los autores

Este libro ha sido publicado con una ayuda
del Vicerrectorado de Política Científica y Tecnológica de la Universidad de Cádiz.

1ª edición: noviembre, 2023
ISBN: 978-84-1311-863-5 (PDF)
978-84-1311-864-2 (POD)
DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0354>

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito s/n
E-37002 Salamanca (España)
<http://www.eusal.es>
eusal@usal.es

Hecho en UE-Made in EU

Maquetación y realización:
Cícero, S.L.U.
Tel.: +34 923 12 32 26
37007 Salamanca (España)

Impresión y encuadernación:
Nueva Graficesa S.L.
Teléfono: 923 26 01 11
Salamanca (España)



Usted es libre de: Compartir – copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato
Ediciones Universidad de Salamanca no revocará mientras cumpla con los términos:

i Reconocimiento – Debe reconocer adecuadamente la autoría, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o lo recibe por el uso que hace.

€ NoComercial – No puede utilizar el material para una finalidad comercial.

⊖ SinObraDerivada – Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE
Unión de Editoriales Universitarias Españolas www.une.es

Obra sometida a proceso de evaluación mediante sistema de doble ciego



Catalogación de editor en ONIX accesible en <https://www.dilve.es>

Índice

INTRODUCCIÓN	
NOELIA LÓPEZ-SOUTO Y CLAUDIA LORA MÁRQUEZ	9
A. CONTROL SOBRE LOS IMPRESOS: SU PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN ..	15
<i>Cuestión de pliegos: la censura de libros y la censura de papeles en la España del siglo XVIII</i>	
ELENA DE LORENZO ÁLVAREZ (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO).....	17
<i>Censura institucional en la construcción retórica de Felipe V: un proceso editorial fallido en el concurso de elocuencia de la RAE (1778)</i>	
RODRIGO OLAY VALDÉS (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO)	41
B. PRODUCCIÓN: IMPRENTAS E IMPRESORES.....	63
<i>El desarrollo de la prensa crítica en Andalucía: los impresores y las polémicas del siglo ilustrado</i>	
MARÍA DEL CARMEN MONTOYA-RODRÍGUEZ (UNIVERSIDAD DE SEVILLA)	65
<i>La imprenta en Cádiz tras la Década Ominosa: datos iniciales para su estudio (1833-1843)</i>	
BEATRIZ SÁNCHEZ HITA (UNIVERSIDAD DE CÁDIZ)	85
C. FORMAS DE DIFUSIÓN Y RECEPCIÓN DE LOS IMPRESOS.....	121
<i>La publicidad del impreso: los treinta primeros años de la Gaceta de Madrid (1697-1726)</i>	
JEAN-MARC BUIGUÈS (UNIVERSITÉ BORDEAUX-MONTAIGNE).....	123
<i>La Colección de los papeles sueltos de Pablo Minguet et Yról (1759-1766). Un caso de movilidad textual</i>	
RICARDO URIBE (FREIE UNIVERSITÄT BERLIN).....	155
<i>El editor Eduardo Perié y sus «bibliotecas», entre Sevilla y América</i>	
MARTA PALENQUE (UNIVERSIDAD DE SEVILLA)	177

<i>Estrategias para la difusión de una doctrina lingüística: José María Sbarbi y el modelo de pregunta-respuesta en la revista El averiguador universal (1879-1882)</i> MIGUEL SILVESTRE LLAMAS (UNIVERSIDAD DE CÁDIZ)	207
D. CULTURA EDITORIAL EUROPEA EN NUEVA ESPAÑA.....	229
<i>Comercio tipográfico transatlántico en el siglo XVIII: del obrador de fundición de la Real Biblioteca a las imprentas de la Nueva España</i> MARINA GARONE GRAVIER (IIB, UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO).....	231
<i>Testigos de cultura libresca: canon bibliográfico y circulación de saberes en testimonios novohispanos</i> IDALIA GARCÍA (UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO).....	251
<i>Algunos datos sobre la circulación de libros de Feijoo entre España y México en el siglo XVIII</i> MARÍA FERNÁNDEZ ABRIL (IFESXVIII, UNIVERSIDAD DE OVIEDO)	265
RESÚMENES DE CAPÍTULOS (EN ESPAÑOL E INGLÉS)	285
ÍNDICE ONOMÁSTICO.....	297

EL EDITOR EDUARDO PERIÉ Y SUS «BIBLIOTECAS», ENTRE SEVILLA Y AMÉRICA

MARTA PALENQUE
Universidad de Sevilla

EL ESTUDIO DE LA VIDA EDITORIAL SEVILLANA decimonónica está todavía por hacer. Son escasos los ensayos generales sobre la actividad desplegada por imprentas, librerías y editoriales, y faltan reflexiones globales sobre el mercado del libro y de la prensa, sobre todo a partir de la segunda mitad del siglo. En este artículo me propongo aportar información sobre la trayectoria de un editor de libros y revistas, Eduardo Perié, radicado en Sevilla en la década de 1860 y fundador de la «Biblioteca Económica de Andalucía»¹. Esta colección se editó entre 1868 y 1874, algunos tomos en coedición con Félix Perié, de Madrid. En 1874 la serie cambió de nombre y pasó a ser la «Biblioteca Hispano Sur-Americana», con oficinas en Sevilla y Buenos Aires (Argentina), activa al menos hasta 1876. El negocio de Perié se amplió en la década de 1880 con la inauguración de la «Bibliotheca Luzo-Brazileira», con libros en portugués dirigidos a un nuevo mercado. Tanto su nombre como su labor empresarial no han merecido entrar en las historias del libro ni de la prensa del siglo XIX, tal vez por su parcial vertiente local.

El primer tomo de la «Biblioteca Económica de Andalucía», *Medina o escenas de la vida árabe*, de Aristide de Gondrecourt, en traducción de Joaquín Guichot, vio la luz en septiembre de 1868. La colección tuvo un elevado número de suscriptores y ofreció hasta 1876 más de veinte títulos, consiguiendo una gran repercusión en

¹ He adelantado información sobre la labor editorial llevada a cabo por Perié en un trabajo previo (Palenque, 2022).

el mercado español e hispanoamericano. Algunos tuvieron varias ediciones o reimpressiones. Las excelentes ventas en América decidieron la ampliación y posterior traslado del negocio a nuevas tierras.

Las llamadas «bibliotecas», o colecciones seriadas de títulos que se vendían sueltas o por suscripción, a precios asequibles, proliferaron en España a partir de mediados de 1830². Para Botrel (2002) demostraban la existencia de un lectorado exigente que reclamaba lecturas completas, no fragmentarias, como las del folletín o la prensa periódica. Un público que aspiraba a poseer libros, emulando las librerías privadas de las clases acomodadas. Incluyeron gran variedad de obras, tanto literatura como ensayo, insistiendo en el valor instructivo y en el público amplio que perseguían. Colecciones que permitían el acceso a un saber variado. Es notoria la preferencia por autores extranjeros, por lo que adquieren relieve para el estudio de la historia de la traducción.

En Sevilla hubo más bibliotecas o series en fecha anterior; por ejemplo, Chaves Rey (1896: 122) cita, en la entrada relativa al periódico *La Guía. Diario de intereses materiales*, una «Biblioteca Económica Sevillana», con domicilio en la plaza del Duque, n.º 3, a cargo de José A. Escobar, que comenzó en marzo de 1850. Se publicó otra de igual nombre en 1875, asociada a la librería e imprenta de Gironés y Orduña, con un catálogo de materia hispalense. Hidalgo (1973 [1862]: I, 243) apunta una «Biblioteca de Autores Andaluces» (de finales de 1850). En la década de 1870, apareció una interesante «Biblioteca Científico-Literaria», académica y minoritaria, de orientación krausista³. Se imprimieron asimismo la «Colección de tratados breves y metódicos de ciencias, literatura y artes» (1827-1829, Imprenta

² Es la sexta acepción del término *biblioteca* en el DRAE: «Colección de libros o tratados análogos o semejantes entre sí, ya por las materias de que tratan, ya por la época y nación o autores a que pertenecen». El repaso de catálogos impresos o en red asegura una larga serie de colecciones editadas en España con el sustantivo «biblioteca» en su título (por ejemplo, Hidalgo, 1973 [1862]: I, 239-282; Palau y Dulcet, 1949: II, 227-250; Simón Díaz, 1950: I, 95-183). No se mencionan las bibliotecas de Perié en Palau ni en Simón Díaz; sí algunas de las obras sueltas, solo con indicación del editor. Tampoco en el interesante y nutrido portal digital *Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)*, dirigido por Pura Fernández. Por su relevancia y larga vida, destaca en el mercado español la «Biblioteca de Autores Españoles» (1846-1890), al cuidado de Rivadeneyra. El uso de la imagen fue fundamental en la «Biblioteca Arte y Letras» (al respecto, Gutiérrez Sebastián y otros, 2012). Fueron muy provechosas para sus editores las bibliotecas o galerías dramáticas; ejemplos en González Subías (2009) y Ribao Pereira (2009). Estas series decimonónicas enlazan con las llamadas de «novela corta», difundidas en España en el siglo xx (Rivalan Guégo y Nicolí, 2017).

³ En el catálogo de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla (BUS) hay ejemplares de las tres: de la primera, *La pasión de Jesús. Álbum religioso* (1850); de la segunda, *Poemas vulgares*, de Benito Mas y Prat (n.º 1, 1875), *El teatro en España*, de José de Velilla y Rodríguez (n.º 4, 1876), y *Estar de más. Novelita de costumbres*, de Fernán Caballero (n.º 5, 1876). Se vendían al precio de 2 reales. Para la tercera, remito al catálogo de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla (BUS), fama.us.es.

de Mariano Caro), la «Colección de novelas escogidas» (1845, Imprenta de Francisco Álvarez) o «El Antídoto. Colección de Novelas cristianas» (1860-1862, Imprenta de Francisco Álvarez).

1. EL EDITOR EDUARDO PERIÉ Y LA «BIBLIOTECA ECONÓMICA DE ANDALUCÍA»

He encontrado escasos datos para reconstruir la biografía de Eduardo Perié, del que desconozco la fecha y el lugar de nacimiento. Podría tratarse del mismo que firmaba, con tal nombre, las traducciones del *Curso familiar de literatura*, de Lamartine, *El señor Paincuit*, de Assardon, y *Ocho días en el castillo*, de Frédéric Soulié, en la revista madrileña *La Lectura para Todos*, entre 1859 y 1861. También un Eduardo Perié suscribe más tarde la novela *Sapos y culebras* (París, Librería Española y Extranjera, 1867). Si es seguro que se corresponde con el redactor del madrileño diario progresista *La Nación* en 1865 (Ossorio y Bernard, 2004 [1903]: 346), año en el que figura entre los integrantes de una protesta orquestada por la prensa liberal independiente a causa de los acontecimientos sangrientos de la conocida como Noche de San Daniel, el 10 de abril de 1865. Ricardo Molina, uno de los colaboradores de la «Biblioteca Económica de Andalucía» según se verá, fue redactor del mismo diario⁴. Es un detalle interesante que revela el talante ideológico del editor.

En *La Nación*, el 9 de julio de 1868, se toma una noticia de *El Porvenir* donde se anuncia que «hace cosa de dos meses» está en Sevilla el señor Perié, «redactor que fue del periódico *La Nación* con el objeto de montar una casa editorial bajo el título de Biblioteca económica de Andalucía». Es muy interesante el fragmento que sigue:

Celebramos que el Sr. Perié haya venido a llenar una necesidad de todos sentida en la capital de Andalucía, única población de verdadera importancia en España que carece de una casa editorial montada y organizada con suficiente inteligencia para dar a luz obras que reúnan a lo económico de su precio en venta, la instrucción, moralidad y recreo que proporciona la lectura de todas las clases de la sociedad. Según noticias que tenemos por fidedignas los tomos que publicará la citada biblioteca serán enteramente iguales a los que da a luz la casa editorial de Mr. Michel Lévy de París. Se publicarán doce al año, cada uno de los cuales contendrá de 260 a 300 páginas, y saldrá por cuatro reales tomo a cada suscriptor.

⁴ La protesta se publicó en distintos diarios hacia el 10 de abril de 1865; entre ellos, *El Contemporáneo*, *La Soberanía Nacional*, *Gil Blas* y *La Discusión*.

Se cumplió el plan en los años posteriores y Perié logró extender su negocio en Sevilla actuando como editor no solo de libros, también de varias revistas dirigidas al público femenino. Destaco, en la cita, la mención de la prestigiosa casa editora de los hermanos Lévy, cuyo sistema empresarial pretendía emular Perié imprimiendo libros baratos, pero de calidad. El español se asimilaba así a un modelo moderno en el oficio de la impresión y venta del libro, cuando el aumento y la variedad del mercado, y del producto mismo, aconsejaba una mayor profesionalidad y cultura en los sujetos de la producción; unos nuevos protagonistas que, buscando obtener los mejores beneficios económicos, en palabras de Martínez Martín (2001: 70), «coordinaba[n] y planificaba[n] las distintas variables de la creación, fabricación y difusión del libro».

Eduardo Perié se habría trasladado de Madrid a Sevilla hacia 1868, aunque su nombre no consta en los padrones oficiales. En la *Guía de Sevilla* de Gómez Zarzuela se le encuentra ocasionalmente en la relación del vecindario hispalense en 1871, 1872 y 1873: «Perié, Eduardo, editor, plaza de Santo Tomás, 13» (1871: CX; 1872: C; 1873: CII), y desaparece en años posteriores. En 1871 surge en la lista de «Imprentas (Dueños de)»: «Perié, Eduardo. Churruca, 1.º» (1871: XV). Su nombre falta el año siguiente, pero la colección continúa vinculada a otro dueño: «Suria y Zaguero⁵, Baldomero (Imprenta de la Biblioteca Económica de Andalucía). Churruca 1», y continúa en 1873 (1872: XVI; 1873: XVII). En 1874, el domicilio de esta imprenta muda a la cercana calle Castellar, 27, y sigue inscrita en 1875, 1876 y 1877. Perié no tuvo librería abierta al público y vendió siempre por suscripción.

La guía de Gómez Zarzuela incluye una sección de establecimientos con el nombre de sus propietarios y domicilios. Se distinguen las categorías «Imprentas (Dueños de)» y «Libreros con tienda», pero no la de «Editores». No es extraño dada la personalidad múltiple de los dedicados al oficio del libro en el siglo XIX, por lo común impresores, libreros y editores a un tiempo. La categoría «Editores» se inscribe en la guía ya a partir de 1879⁶. Sin embargo, Perié, al anunciarse en el vecindario hispalense años antes, prefirió presentarse como editor.

La marca «Biblioteca Económica de Andalucía» remite a tres rasgos: el carácter seriado del producto y su uniformidad, el precio asequible o popular y la relación estrecha con el marco geográfico andaluz, aunque se vendió en distintas regiones y llegó a América. Sus rasgos materiales y temáticos entroncan con un modelo editorial en boga en el siglo XIX, en coincidencia con otros países europeos (Olivero,

⁵ En otros años se escribe Zaquero.

⁶ En 1879 hay solo uno: Gironés y Orduña, Lineros, 2. En 1880, sigue el mismo y se suma Francisco Álvarez y C.^a, Tetuán, 24. Etcétera. Sobre el funcionamiento de las librerías y sus estrategias remito a Jean François Botrel (en Martínez Martín, dir., 2001: 131-165)

1999). Perié quiso aprovechar un nicho de mercado, al entender que en Andalucía había público potencial para este tipo de colección.

El catálogo que he podido ordenar y comprobar de la «Biblioteca Económica de Andalucía» está compuesto por veintitrés títulos, algunos en varios volúmenes, datados entre 1868 y 1876⁷. Se anunciaba una periodicidad mensual, repartiendo por tomos individuales. Los dos primeros títulos aparecieron en septiembre-octubre (*Medina o escenas de la vida árabe*, tomos I y II) y noviembre (*Cursos familiares de literatura*, tomo I; el tomo II se repartió el 26 de ese mes).

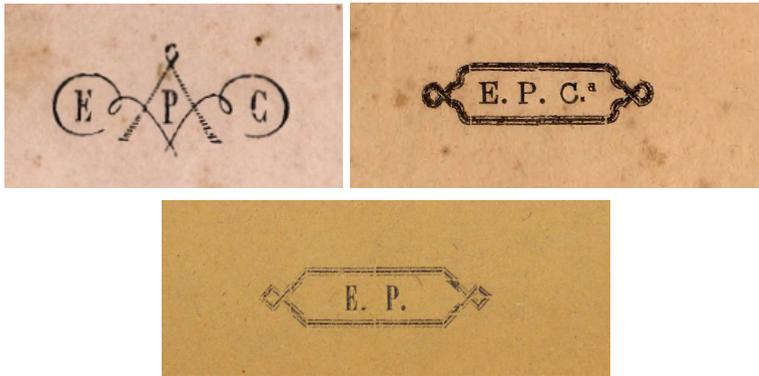
Los ejemplares que he consultado están en 8.º (aprox. 13 x 18 cm) y, por lo común, encuadernados en pasta dura por sus propietarios. En su mayoría han perdido las cubiertas y contracubiertas originales, en rústica, muy sencillas. Algunos tomos, sin embargo, tuvieron cubiertas decoradas, en monocromía. Aquellos que las conservan aportan el título de la colección y el sello editorial (imágenes 1, 2 y 3), que a veces falta en la portada. También las contracubiertas originales exponen el precio, la distribución y las condiciones de suscripción. En 1868, la suscripción anual, en Sevilla, ascendía a 48 reales de vellón y a 60, fuera de la provincia. Se podía efectuar por correo certificado, enviando por adelantado la cantidad, al domicilio de los editores, o en librerías de toda España. En la contracubierta de los primeros tomos se alude siempre a «Los Editores» y se precisa, junto al domicilio de la empresa en la calle de Jimios, 26 (Sevilla), una dirección madrileña, la de Félix Perié, calle del Gobernador, 14. Era posible la suscripción trimestral o adquirir tomos sueltos, a cinco reales por unidad. Las condiciones continuaban igual en 1870. Luego se añadió el precio para la suscripción en América: «Por dos años de publicación o sean 24 tomos, una onza de oro».

En el pie de imprenta de los primeros tomos figura como responsable Eduardo Perié y Compañía, con distintos domicilios; parece haber estado asociado, desde un principio, a Félix Perié, de Madrid, quien solo entre 1869 y 1870 comparece expresamente como coeditor (fig. 4). Los volúmenes se imprimen, en ese periodo, en la madrileña Oficina tipográfica del Hospicio. El abandono de este último del proyecto sevillano podría deberse al hecho de que, en 1870, comenzó uno propio, la «Biblioteca Popular de Ayuntamiento y Corporaciones» (Madrid), en cuyo prospecto declaraba el propósito de corregir el atraso de España al respecto del conocimiento creando un medio barato para formar «una biblioteca de artes, oficios y conocimientos rudimentarios de las ciencias inmediatamente aplicables a las necesidades de la vida para instrucción del pueblo». Se constituía con este fin una empresa editorial destinada a formar «bibliotecas para el pueblo en todos los

⁷ Tras encontrar más ejemplares, amplió las fechas con respecto a lo expuesto en mi artículo de 2022.

ayuntamientos, corporaciones populares y establecimientos de enseñanza de España y Ultramar, y en todos aquellos, como los penales, hospitales, etc., donde se puede y se debe propagar la instrucción». Una biblioteca abierta al público obrero (se anunciaban premios para los más aprovechados), que se comprometía a terminar en el plazo de dos años. El domicilio de la empresa era entonces Félix Perié, calle de Fuencarral, 84. No he encontrado ejemplares de esta nueva colección, que quizás naufragó⁸.

FIGS. 1, 2 y 3: Sellos editoriales⁹.



La administración de la empresa, según precisan los tomos, estuvo en sucesivas ubicaciones: calle de Jimios, patio de Banderas y plaza de Santo Tomás, siempre en los alledaños de la calle Génova, cerca de las gradas de la catedral, la ubicación de las imprentas en Sevilla desde el siglo XVII, aunque en esta fecha se habían ido mudando a la vecina zona de la calle Sierpes. En 1872 cambió de manera puntual a plaza de los Venerables, en el corazón del actual barrio de Santa Cruz¹⁰. La oficina

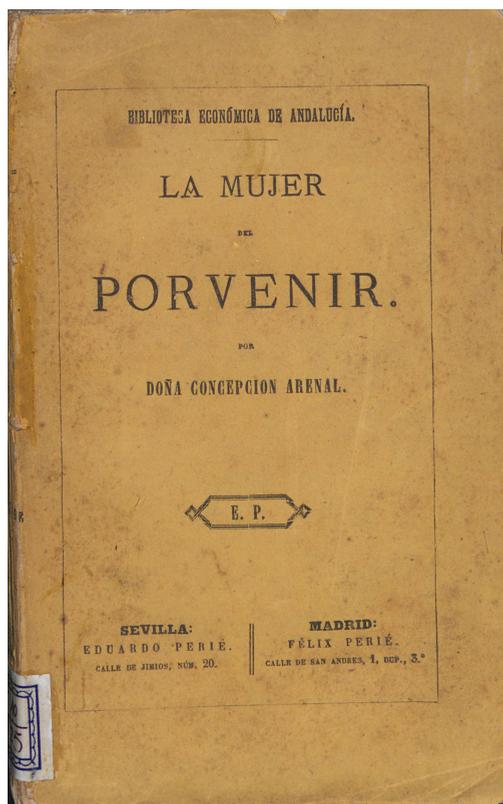
⁸ El prospecto se ofrece en el diario *La Nación* (Madrid) desde marzo hasta junio de 1870; cito por 8 de marzo de 1870 (en bibliografía por «Prospecto...»). El 11 de abril de 1874 se daba noticia en el *Diario de Avisos de Madrid* de que Félix Perié había dejado un descubierto con el establecimiento tipográfico del Hospicio «por tres cuentas de impresiones, 3621 pesetas 50 cents.».

⁹ Los sellos alternan en cubiertas y portadas a lo largo de los años. Repaso numerosos ejemplares propiedad de la BUS, tanto del Fondo Antiguo de la Biblioteca Rector Machado y Núñez como de la Biblioteca de Humanidades; también los de la Biblioteca Capitul-Colombina (Sevilla) y de bibliotecas con acceso digital.

¹⁰ Perié no estuvo empadronado en ninguna de esas direcciones correspondientes al distrito del Sagrario o, al menos, no figura su nombre en los padrones de la ciudad que he consultado en el Archivo Municipal de Sevilla. En el callejero de Sevilla, la plaza o calle de Santo Tomás se confunde a veces con la plaza del Triunfo. La calle de Santo Tomás transcurría desde la plaza del Triunfo hasta la actual

estuvo siempre en un mismo perímetro de la ciudad. Las calles Pedro Miguel, Churruca y Castellar, donde se radicaba la imprenta, pertenecen a la zona comercial e industrial próxima a la calle de la Feria.

FIG. 4: Cubierta en rústica de *La mujer del porvenir* (1869).



Fuente: BUS, sign. A Mont. 10/3/25.

Eduardo y Félix Perié estuvieron ligados a la Librería de Hijos de Fe en la edición de dos obras: *Historia general de Andalucía desde los tiempos más remotos hasta 1870*, por Joaquín Guichot, y *El trébol de cuatro hojas*, por Eduardo Laboulaye. Asimismo, contaron con Fe y otras casas sevillanas para las tareas de suscripción y

avenida de la Constitución. Como plaza de Santo Tomás se conocía la zona de confluencia entre las actuales Alfonso Rodríguez Jurado y Constitución, antigua Génova (Collantes de Terán Sánchez y otros, 1993: II, 362-363).

encuadernación. Por ejemplo, en la publicidad inserta al final del primer número de la serie (*Medina o escenas de la vida árabe*), la empresa informa acerca de dos establecimientos para encuadernar, a la inglesa y a precio económico, los sucesivos tomos: la Librería y taller de encuadernación de José María del Campo, en la calle de Génova, 9, y la Librería de los Hijos de Fe, calle de Tetuán, 19¹¹.

Figs. 5 y 6: Cubiertas decoradas de *Cursos familiares de literatura*, de Lamartine (t. III, 1871) y *La América actual. Colonización, enseñanza y religión en los Estados Unidos*, de E. Jonveaux (1871).



Fuente: BUS, signs. H BA/966 y A Rust. 2362.

Me detengo ahora en la reconstrucción y comentario del catálogo publicado entre 1869 y 1876. No localizo libros de 1875 y los de 1876 son tomos de Lamar-

¹¹ *Medina o escenas de la vida árabe* se publicitó en los periódicos sevillanos: «Esta obra se publica por tomos en 8º francés, contando cada uno de 300 a 320 páginas. / Se repartirá un tomo a lo menos cada dos meses. / El segundo tomo está en prensa». Los precios de suscripción, «llevado a domicilio», eran de siete reales en Sevilla, y ocho fuera de la capital. La suscripción podía efectuarse además en las librerías de Santigosa e Hidalgo (*La Andalucía*, 30 de diciembre de 1869: 4).

tine, *Cursos familiares de literatura*. El ritmo de salida es ágil: se van dando títulos nuevos al tiempo que se reeditan aquellos mejor acogidos por el público. En una tabla posterior (véase Tabla 1) preciso los pies de imprenta y ubicaciones¹². Anoto los nombres de los autores tal y como se reflejan en las portadas, con iniciales o traducidos, como era común entonces. La serie no va numerada, los ordeno por orden de fecha:

- a) A. de Gondrecourt, *Medina o escenas de la vida árabe*. Traducción de Joaquín Guichot. Sevilla: E. Perié y Compañía, editores, 1868, 2 ts. Tuvo varias ediciones posteriores, una de 1871.
- b) Lamartine, *Cursos familiares de literatura*. Traducción de Joaquín Guichot. Sevilla: E. Perié y Compañía, editores, y Eduardo Perié, editor, 1868-1876, 6 vols. Tomos I-II, 1868; III, 1871 (fig. 5); IV, 1872; V-VI, 1876.
- c) Eduardo Laboulaye, *París en América*. Traducción de L. M. G. Sevilla: E. Perié y Compañía, editores, 1869. Preliminares: «Al lector», por René Lefevre.
- d) Eduardo Laboulaye, *Estudios sobre la Constitución de los Estados-Unidos*. Traducción de Joaquín Guichot. Sevilla: E. Perié y Compañía, editores, 1869. 2 vols. Tuvo al menos dos ediciones. En la 2.^a edición, Sevilla: Eduardo Perié; / Madrid: Félix Perié.
- e) Alfonso Esquiros, *Historia de los mártires de la libertad*. Compendiada y corregida por Ricardo Molina. Sevilla, Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869. Tercera edición en 1871.
- f) Ricardo Molina, *Los cantones suizos. Descripción, instituciones, noticia histórica de la Confederación helvética y estudios sobre cada uno de los cantones que la forman. Indicaciones relativas a la Constitución de cada cantón y texto íntegro del pacto o Constitución federal*. Sevilla, Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869. Reediciones posteriores de 1870 y 1871.
- g) Eduardo Laboulaye¹³, *Historia de los Estados-Unidos. Primera época. Las colonias antes de la Revolución. 1620-1763 (t. I). La guerra de la Independencia*.

¹² En la comparación entre varios ejemplares de un mismo título cambian los datos al faltar páginas liminares o postliminares, eliminadas al encuadernar. Por ejemplo, en los postliminares del tomo I en rústica (y no generalmente en los encuadernados) se relacionan las novedades de la Librería y taller de Encuadernación de José María del Campo (Sevilla) y la Librería de Hijos de Fe (Sevilla); en el III, hay publicidad del Gran Bazar de la Unión (Madrid), Hotel Suizo (Córdoba), Camisería Parisièn (Madrid), Especialidad en chalequería (Madrid), Camisería, guantería... (Madrid), Fallola Hnos. (Madrid), Grand Hotel de Paris (Sevilla, Cádiz, Córdoba), La Estrella Oriental (Madrid), Uniformes... (Madrid), etcétera.

¹³ Errata en el nombre: Lavoulaye.

- 1763-1782 (t. II). Traducción de Joaquín Guichot. Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869. Reediciones de 1870 y 1871.
- h) Concepción Arenal, *La mujer del porvenir*. Sevilla, Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869. Hay una 2.^a edición, de 1870.
- i) Óscar Comettant, *Las civilizaciones desconocidas*. Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869¹⁴.
- j) *El Espiritismo: Fundamentos especiales de esa doctrina y nueva secta, juicio sobre ella, controversia espiritista y sus resultados prácticos*. Introducción, por R. Molina. Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1869.
- k) Joaquín Guichot, *Historia general de Andalucía desde los tiempos más remotos hasta 1870*. Prólogo de José María Asensio y Toledo. Sevilla: Eduardo Perié; Librería de Hijos de Fe / Madrid: Félix Perié, 1869, 8 vols. Tomo I, 1869; II-V (1870), VI-VIII (1871)¹⁵.
- l) Ricardo Molina, *Portugal. Su origen, constitución e historia política, en relación con la del resto de la Península*. Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1870. Probable segunda edición en 1871.
- m) Eduardo Laboulaye, *El trébol de cuatro hojas*. Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié, 1870¹⁶.
- n) Ernesto Feydeau, *El secreto de la felicidad*. Traducción de Pedro Sierra. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1870.
- o) Emilio Jonveaux, *La América actual. Colonización, enseñanza y religión en los Estados-Unidos*. Precedida de una introducción por Eduardo Laboulaye. Traducción de R[icardo] M[olina]. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1871 (fig. 6).
- p) José Velázquez y Sánchez, *José Bálamo, conde de Cagliostro. Historia de este célebre personaje, entresacada de todas las relaciones, memorias, folletos y apuntes de su peregrina existencia*. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1871.
- q) José Velázquez y Sánchez, *Libro de cuentos. Blancos y negros, verdes y azules*. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1871.
- r) Edgar Poe, *Historias extraordinarias [sic]*. Versión castellana, con noticia sobre Edgar Poe y sus obras, por Manuel Cano y Cueto. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1871.

¹⁴ No hay nombre de traductor.

¹⁵ En distintos catálogos se data el primer tomo en 1830. Parece una errata en el pie de imprenta; Guichot nació en 1820.

¹⁶ Sin nombre de traductor. Este volumen se data a veces en 1830. El ejemplar que veo del librito de Laboulaye, de cincuenta páginas, lleva pie de imprenta en Buenos Aires. Podría ser una nueva edición realizada en la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana».

- s) Julio Verne, *Aventuras del capitán Hatteras*. Versión castellana por José Velázquez y Sánchez. Sevilla: Eduardo Perié, editor, 1871.
- t) Emilio Souvestre, *Confesiones de un obrero*. Traducidas al español de la tercera edición francesa. Sevilla: Eduardo Perié, 1872.
- u) Julio Verne, *El desierto de hielo. Segunda parte de Las aventuras del capitán Hatteras*. Versión castellana por Joaquín Guichot. Sevilla: Eduardo Perié, 1872.
- v) Emilio Souvestre, *El filósofo de la boardilla. Diario de un hombre feliz*. Obra premiada por la Academia Francesa y traducida al español de la última edición por J. Guichot. Sevilla: Eduardo Perié, 1873.
- w) Mariano José de Larra, *Colección selecta de artículos*. Sevilla: Eduardo Perié, 1874.

TABLA 1. «Biblioteca Económica de Andalucía».

Datos del ejemplar	Editor	Coeditor	Imprenta
1 1868 A. de Gondrecourt, <i>Medina o escenas de la vida árabe</i> . Traducción de Joaquín Guichot.	E. Perié y Compañía, editores, calle de Jimios, 26.		Sevilla, Imprenta de la Biblioteca Económica de Andalucía ¹⁷ , calle Pedro Miguel, 34.
2 1868 Lamartine, <i>Cursos familiares de literatura</i> . Traducción de Joaquín Guichot (1868-1876, 6 vols.).	E. Perié y Compañía, editores, calle de Jimios, 26. Tomo III (1871): Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13. Tomo IV (1872): E. Perié y Compañía, editores, plaza de los Venerables, 5. Tomos V-VI (1876): Sevilla, Eduardo Perié, editor.		Tomos I-II: Sevilla, Imprenta de la Biblioteca Económica de Andalucía. Tomos III-VI: Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churruca, 1.

¹⁷ Localizo un ejemplar del n.º 1 con pie de imprenta parcialmente diferente: Sevilla, Imprenta de la Biblioteca, calle Pedro Miguel, 34. Pudo hacerse una nueva tirada.

<p>3 1869 Eduardo Laboulaye, <i>París en América.</i> Traducción de L. M. G.</p>	<p>E. Perié y Compañía, editores, calle de Jimios, 26.</p>		<p>Sevilla, Imprenta de la Biblioteca Económica de Andalucía, calle Pedro Miguel, 34.</p>
<p>4 1869 Eduardo Laboulaye, <i>Estudios sobre la Constitución de los Estados-Unidos.</i> Traducción de Joaquín Guichot. 2 vols.</p>	<p>Sevilla, E. Perié y Compañía, editores, calle de Jimios, 26.</p>	<p>2ª ed. (1869): Madrid, Félix Perié.</p>	<p>Sevilla, Imprenta de la Biblioteca Económica de Andalucía, calle Pedro Miguel, 34. Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio, 2.ª ed.</p>
<p>5 1869 Alfonso Esquiros, <i>Historia de los mártires de la libertad.</i> Compendiada y corregida por Ricardo Molina.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, calle de Jimios, 26.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.</p>
<p>6 1869 Ricardo Molina, <i>Los cantones suizos.</i></p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, calle de Jimios, 26.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio¹⁸.</p>
<p>7 1869 Eduardo Laboulaye, <i>Historia de los Estados-Unidos</i> Traducción de Joaquín Guichot. 2 vols.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, calle de Jimios, 26.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	
<p>8 1869 Concepción Arenal, <i>La mujer del porvenir.</i></p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, calle de Jimios, 26.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio.</p>
<p>9 1869 Óscar Comettant, <i>Las civilizaciones desconocidas.</i></p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, calle de Jimios, 26.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio.</p>
<p>10 1869 <i>El Espiritismo.</i> Introducción de R. Molina.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, patio de Bandejas, 2.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio.</p>

¹⁸ Al final del volumen se incluyen varias páginas con anuncios de establecimientos madrileños.

<p>11 1869 Joaquín Guichot, <i>Historia general de Andalucía...</i>, 8 tomos. Tomo I-II: 1869 Tomos III-V: 1870 Tomos VI-VIII: 1871.</p>	<p>Tomos I-V: Sevilla, E. Perié. Tomos VI-VIII: Sevilla, Eduardo Perié, plaza de Santo Tomás, 13.</p>	<p>Librería de Hijos de Fe, 25. F. Perié, Madrid, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Sevilla, Imprenta y Librería de Hijos de Fe, Tetuán, 35, y Sierpes, 21.</p>
<p>12 1870 Ricardo Molina, <i>Portugal, su origen...</i></p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, patio de Bandejas, 2.</p>	<p>Madrid, Félix Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Madrid, Oficina tipográfica del Hospicio.</p>
<p>13 1870 Eduardo Laboulaye, <i>El trébol de cuatro hojas</i>¹⁹.</p>	<p>Sevilla, E. Perié, plaza de Santo Tomás.</p>	<p>Librería de Hijos de Fe, Tetuán, 35. Madrid, F. Perié, calle de San Andrés 1, duplicado 3º.</p>	<p>Sevilla, Imprenta y Librería de Hijos de Fe, Tetuán, 35 y Sierpes, 21.</p>
<p>14 1870 Ernesto Feydeau, <i>El secreto de la felicidad</i>. Traducción de Pedro Sierra.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.</p>		<p>Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.</p>
<p>15 1871 Emilio Jonveaux, <i>La América actual</i>. Prólogo de E. Laboulaye. Traducción de R[icardo] M[olina].</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.</p>		<p>Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.</p>
<p>16 1871 José Velázquez y Sánchez, <i>José Bálamo, conde de Cagliostro</i>.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.</p>		<p>Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.</p>
<p>17 1871 José Velázquez y Sánchez, <i>Libro de cuentos</i>.</p>	<p>Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.</p>		<p>Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.</p>

¹⁹ Errata en la fecha de portada: consta 1830. En el mismo tomo, va seguido de *Aziz y Aziza. Cuento de Las mil y una noches* (incorpora una nueva portada, pero sin nombre de autor). Lleva el mismo pie de imprenta que el anterior, con igual errata en el año. Tiene numeración independiente, cincuenta páginas. Pero hay un índice común para el tomo. En este índice consta un preliminar «A los suscriptores» que falta en el volumen que consulto (BUS, Fondo Antiguo, sign. A Guichot 152).

18 1871 Edgar Poe, <i>Historias extraordinarias</i> [sic]. Versión castellana por Manuel Cano y Cueto.	Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.		Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.
19 1871 Julio Verne, <i>Aventuras del capitán Hatteras</i> . Versión castellana por José Velázquez y Sánchez.	Sevilla, Eduardo Perié, editor, plaza de Santo Tomás, 13.		Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.
20 1872 Emilio Souvestre, <i>Confesiones de un obrero</i> .	Sevilla, E. Perié y Compañía, editores, plaza de Santo Tomás, 13.		Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.
21 1872 Julio Verne, <i>El desierto de hielo</i> . Versión castellana de Joaquín Guichot.	Sevilla, Eduardo Perié y Compañía, editores, plaza de los Venerables, 5.		Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Churrucá, 1.
22 1873 Emilio Souvestre, <i>El filósofo de la boardilla</i> . Traducción de Joaquín Guichot.	Sevilla, Eduardo Perié y Compañía, editores, plaza de los Venerables, 5.		Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Castellar, 23.
23 1874 Mariano José de Larra, <i>Colección selecta de artículos</i> .	Sevilla, Eduardo Perié, editor.		

2. UNA PROPUESTA DE LECTURA

Es clara la predilección de la «Biblioteca Económica de Andalucía» por textos franceses, con títulos a veces ya editados en España (y en fecha cercana), pero que se vuelven a traducir para la colección. El mercado editorial español del siglo XIX estaba inundado de traducciones, adaptaciones, imitaciones o deturpaciones de obras francesas, así que no es un gesto original. En el prospecto citado antes, Perié

había precisado el atractivo de una serie que seguía el formato material de la editorial Michel Lévy Frères, que sumó precios asequibles a una selección variada de obras (Mollier, 1984).

Es destacable el tono serio, profesional y reflexivo con que Perié se dirige al público explicando el sentido de su negocio y la identidad de su producto. Otras colecciones optaron por la vulgarización científica o la literatura clásica, mientras que la «Biblioteca Económica de Andalucía» prometía «publicar solo obras amenas, instructivas, morales y de notoria importancia para los fines a que se destina todo libro bueno». En el primer tomo, correspondiente a *Medina o escenas de la vida árabe*, el editor justifica su elección cediendo la palabra a José Pérez Martín, erudito y conocedor de la obra del francés, a quien dice haber consultado acerca de «la conveniencia de dar a la estampa esta novela» (p. V). Deja sus consideraciones acerca del «estudio de costumbres que, en forma de novela ofrecemos a nuestros lectores» para el número siguiente. Pérez Martín reseña la novela y recalca sus méritos, tanto narrativos como pedagógicos, por su detenida descripción de lugares, personajes y costumbres exóticas que, sin duda, asevera, deleitarán a los lectores, apelando a la máxima del «miscuit utile dulce».

El segundo título es *Cursos familiares de literatura*, de Alphonse de Lamartine, que se ofrece abreviado «o en trozos escogidos», siguiendo la amenidad y ligereza garantizada en el prospecto. En el preliminar, Perié da las gracias por la buena acogida de la biblioteca²⁰, testimoniando «el satisfactorio éxito que ha tenido nuestra empresa en los tres meses que cuenta de instalación» (1868: II).

El criterio de instruir deleitando se cumple, a juicio del editor, con los dos primeros títulos e insiste en tal línea al tiempo que va ganando lectores. Siempre volúmenes que desarrollan cuestiones relativas a la literatura, la política, la historia o la filosofía, pero de manera resumida y clara. La obra de Lamartine se publicó en cuatro volúmenes, entre 1868 y 1872, a los que se sumaron dos más en 1876. Repitió este propósito en números siguientes, subrayando que la biblioteca evitaba los libros «de mero entretenimiento», y continuaba (en preliminar a Comettant, 1869: 5-6):

[...] pero tampoco obliga a sus suscriptores a recibir obras meramente científicas, cuya lectura, por más que pueda ser instructiva, suele hacerse árida y enojosa si no procura hacer amable la instrucción, lo que proporciona revistiéndola con la galanura del estilo, con el colorido de las descripciones, y cuando se hace necesario, con el interés de la trama.

²⁰ Por error, se la nombra «Biblioteca Popular de Andalucía». El prólogo lo firman «Los Editores».

A la hora de escoger títulos Perié estima la predilección del público por la que llama «ciencia política-histórica». La biblioteca estaría, así, a medio camino entre las de vulgarización científica, las históricas, las de viajes y las literarias.

Varias de las obras posteriores apuestan por el mundo americano o por un exotismo que, más allá de lo árabe, descubre civilizaciones o culturas. Los textos de E. Laboulaye *París en América* o, sobre todo, *Estudios sobre la Constitución de los Estados-Unidos e Historia de los Estados-Unidos* suponen la edición de ensayos muy distinguidos en la bibliografía sobre el continente americano y, en los años de su inserción en la biblioteca, enlazan con el fervor americanista por parte de académicos y público. Igual ocurre con *La América actual*, de E. Jonveaux, que lleva un prólogo de Laboulaye: «La América está de moda: hace tiempo que buscan y leen con curiosidad los libros que se ocupan de los Estados-Unidos, y esta predilección pública acrece lejos de disminuir» (1871: V). Los volúmenes fueron bien reseñados en la prensa (*El Imparcial*, «Sección de noticias», 19 de marzo de 1871: 3):

La *Biblioteca Económica de Andalucía*, que con tanto acierto dirige el Sr. D. Eduardo Perié, acaba de publicar un libro destinado a una popularidad tan grande como el *París en América* de Mr. Laboulaye. Titúlase *La América actual*, y es una interesante exposición de cuadros de los Estados-Unidos. [...]

Su autor, Mr. Emilio Jonveaux, da tal colorido local a su libro y tan juiciosas son sus observaciones, que no hay medio de dejar el libro una vez empezado a leer.

Felicitemos a la *Biblioteca Económica de Andalucía* por esta publicación, y no dudamos de que el éxito de esta obra le animará a proseguir en su camino, dando a conocer otras de igual tendencia con gran ventaja para la ilustración de nuestro pueblo.

El político y jurista Laboulaye es una de las firmas más repetidas en la biblioteca, también como narrador, según se comprobará a continuación. Por su labor política obtuvo un gran reconocimiento por parte de los estadounidenses (Gray, 1994) y fue el promotor de la construcción, y posterior regalo, de la Estatua de la Libertad.

En ese mismo descubrimiento de culturas y países destaca *Las civilizaciones desconocidas*, de Ó. Comettant, con capítulos dedicados a Japón, las Islas Sandwich, Haití, Vancouver o Utah y los mormones. O el ensayo sobre *Los cantones suizos*, responsabilidad de Ricardo Molina.

Perié encarga traducciones y ediciones e incluso manipula el sesgo de los contenidos; por ejemplo, confía *Historia de los mártires de la libertad*, de Esquiros, al mencionado Ricardo Molina, quien traslada el texto al español, selecciona los fragmentos del original e interviene ideológicamente en el texto, adaptándolo al horizonte de expectativas del público: «se hallaba además escrita con un criterio socialista exagerado, que ni el editor ni yo podíamos aceptar ni ofrecer de ningún modo como doctrina a los lectores de la BIBLIOTECA» (1871: 10). Con ese

fin –cuenta– se vio obligado a suprimir y modificar capítulos e incluso componer otros, por lo que se indicó en la portada que era un libro compendiado y corregido.

A partir del número 8, Perié demuestra su pericia a la hora de elegir obras que amplían la temática y el mercado. Son volúmenes de particular trascendencia por motivos diversos. Subrayo tres: el primero, *El Espiritismo. Fundamentos especiales de esa doctrina y nueva secta*, con una amplia introducción de Ricardo Molina, fue muy comentado a la altura de 1869, cuando se despertó un enorme interés por el mundo de ultratumba, nacieron asociaciones y revistas, y la Iglesia se mostró alerta ante la expansión de esas ideas. Propaga el pensamiento de Allan Kardec, del que reproduce de manera íntegra (incluyendo notas al pie) *El mundo Espírita o sea de los espíritus* (parte segunda de *El libro de los Espíritus*), con el propósito de dar a conocer la base filosófica de la escuela. El volumen se completa con un artículo de Óscar Comettant titulado «El mundo de los espíritus, Controversia espiritista» y, al final, se añade el «Reglamento de la Sociedad Espiritista Española». Perié proponía un ensayo de actualidad, aunque en algunas reseñas se le restó valor²¹.

El segundo volumen que entresaco remite a la historia: *Historia general de Andalucía desde los tiempos más remotos hasta 1870*, de Joaquín Guichot, colaborador habitual como traductor que se ganaría la confianza de Perié para publicar una obra tan extensa, de ocho tomos. Firma el prólogo José María Asensio y Toledo, prestigioso abogado, ensayista y reconocido bibliófilo, uno de los fundadores de la Sociedad de Bibliófilos Andaluces. De especial valor para la comunidad andaluza, el ensayo de Guichot es un hito muy valorado en los antecedentes del andalucismo²².

Y, en tercer lugar, sobresale *La mujer del porvenir*, primera edición del famoso título de Concepción Arenal, subtítulo *Artículos sobre las conferencias dominicales para la educación de la mujer, celebradas en el Paraninfo de la Universidad de Madrid*, que tuvo dos ediciones, 1869 y 1870. Es un volumen fundamental en la historia de las mujeres en España y en la defensa de sus derechos, que reúne las disertaciones

²¹ En el blog del Grupo Espírita de La Palma se cita una reseña del volumen suscrita por Diodoro de Tejada: «No contiene más parte original que una bien escrita introducción, en la que no acertamos a distinguir las ideas en ella vertidas, puesto que unas veces panteísta, otras espiritista y algunas materialista, no dice en último extremo más que lo inútiles que serán todas las especulaciones filosóficas al tratar de comprender la idea de Dios. / El volumen es, en fin, una traducción salteada de las obras de Allan Kardec y otra traducción de la polémica sostenida, de una parte, por el mismo Kardec y, de otra, por un redactor del diario francés *Le Siècle*, en contra de quién terció Mr. Boildieu» (*El Alma*, 15 de diciembre de 1869; en bibliografía por *Blog*). El libro es accesible en la Biblioteca Digital Hispánica de la Biblioteca Nacional de España.

²² Según Cuenca Toribio (s. a.: s. p.), el volumen tiene «un papel muy destacado en la formación de una muy incipiente sensibilidad autonómica en ciertos medios intelectuales y burgueses de la región, convirtiéndose, pese a todos sus muchos defectos y carencias, en la única visión global del pasado andaluz hasta una centuria más tarde».

que Arenal pronunciase en las conferencias dominicales de la Universidad de Madrid, organizadas por los profesores krausistas, en 1868. Las conferencias fueron transcritas en la prensa y, luego, Perié las recogió en este libro (Arenal, 1869: 119):

[...] publicamos a continuación los artículos que la señora doña Concepción Arenal ha publicado en diferentes periódicos acerca de las Conferencias dominicales celebradas en la Universidad de Madrid durante el presente año, para la educación de la mujer.

Su mérito no tenemos que encomiarlo; el público lo conoce ya, y nosotros le prestamos el servicio de presentárselo recopilados en un volumen, como debían estarlo, formando parte de la biblioteca doméstica de todo buen ciudadano y buen padre de familia. La forma en que han visto la luz pública ha impedido a muchas personas leerlos todos; tanto estas, como las que no los conocen, y mucho más las que han podido seguir el curso de las *Conferencias*, estamos seguros de que nos agradecerán mucho la recopilación.

He descrito en otro lugar el volumen (Palenque, 2022), que lleva al frente una dedicatoria a Celestino de Olózaga y una breve advertencia «Al lector». Al final, incluye un resumen de *Cartas a un delincuente*, de la misma Arenal, para completar el número de páginas ordinario del tomo²³. Llama la atención el que Perié lo dirija al público masculino de la biblioteca, aunque ganarse a los hombres era un medio de acercarlos a la liberación femenina. Por este libro, consiguió ser calificado como «inteligente editor» de una «acreditada» biblioteca (*La Iberia*, «Crónica general. Gacetillas», 14 de septiembre de 1869: 3).

A partir de 1870, la línea editorial de la biblioteca se abre y presenta novelas y cuentos exóticos, de aventuras, terror y ciencia ficción como *El trébol de cuatro hojas*, seguido del relato breve *Aziz y Aziza*, de Laboulaye; *El secreto de la felicidad*, de Feydeau; las *Historias extraordinarias*, de Edgar A. Poe; y títulos de Jules Verne (*Aventuras del capitán Hatteras*, *El desierto de hielo*) y Émile Souvestre (*Confesiones de un obrero*, *El filósofo de la boardilla*), todos autores muy conocidos en España y con especial repercusión, publicados en otras colecciones y en periódicos o revistas e incluso versionados o adaptados al teatro (por ejemplo, en el caso de Souvestre).

En un conjunto tan cosmopolita puede llamar la atención la presencia del narrador gaditano, afincado en Sevilla, José Velázquez y Sánchez (Cádiz, 1826 - Filipinas, 1880), del que se dan dos tomos seguidos de obra original: una novela de aventuras, *José Bálamo, conde de Cagliostro*, y un tomo de cuentos humorísticos:

²³ Perié intenta ajustar siempre el número de páginas de los volúmenes y, cuando alguno queda corto, compensa en el siguiente. Fue así, por ejemplo, en los tomos I y II de los *Cursos* de Lamartine y en los respectivos de *Medina o la vida árabe*.

*Libro de cuentos*²⁴. Aunque dada su popularidad y significación en la capital por aquellas fechas –historiador, periodista y escritor prolífico, era cronista de la ciudad– no resulte extraño. Sus novelas se repartieron en toda España. Es posible que entre Velázquez y Perié hubiese algún tipo de relación profesional e, incluso, amistosa. Velázquez fue también el traductor de una de las narraciones de Verne, *Aventuras del capitán Hatteras* (1871).

Brilla el nombre de Joaquín Guichot Parody (Madrid, 1820-Sevilla, 1906) como colaborador muy cercano de la «Biblioteca Económica de Andalucía»: a su mano se debe un elevado número de las traducciones, junto a la *Historia general de Andalucía*. Periodista, dibujante e historiador de padre francés, había realizado sus primeros estudios en Burdeos y dominaba el idioma. Su talante progresista le relaciona con el editor. Guichot continuó traduciendo para la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana», al menos, versionó *Cosmos: ensayo de una descripción física del mundo* (1875-1876), de Alexander von Humboldt²⁵.

En el caso de Ricardo Molina, compañero de Perié en el diario *La Nación*, lo he nombrado como responsable de la versión castellana de otros tantos títulos y de alguna obra original. Despunta el perfil de este personaje, del que Ossorio y Bernard (2004 [1903]: 282) aclara que era «autor de importantes obras literarias, jurídicas y sociológicas», redactor de *El Bien Público* (1863-1864) y Magistrado del Tribunal Supremo de Justicia.

Subrayo entre los traductores a Manuel Cano y Cueto (Madrid, 1849 - Málaga, 1916), sobrino del duque de Rivas, por entonces literato, quien pronto comenzaría su carrera como político en las filas de Antonio Cánovas del Castillo. Está al frente de la traducción de *Historias extraordinarias* de Poe, que prologa. Este volumen se cita entre las versiones del americano en España, cuyas narraciones atrajeron mucho a los lectores. Perié quiso añadir una firma popular y moderna a su serie y encomendó el libro a Cano y Cueto, muy aficionado a la escritura de relatos breves de corte fantástico que insertaba en las revistas hispalenses. Sin embargo, su traduc-

²⁴ *Gil Blas* se hacía eco de este libro en uno de sus sueltos humorísticos: «[...] Me río porque acabo de leer un libro de cuentos que ha editado el editor de Sevilla Eduardo Perié, cuyos cuentos son capaces de hacer reír, ¿a quién diré? ¿A un contribuyente! [...]» (breve incluido en la sección «Lo que conviene», 29 de junio de 1871: 4).

²⁵ Sorprende el breve tiempo en el que Guichot trasladó del francés al castellano tantos títulos. Un testimonio de la facilidad y rapidez con la que trabajaba es la anotación manuscrita que se lee en la portada del tomo III de los *Cursos familiares de literatura* (1871) propiedad de la BUS: «En trece días» (Fondo Antiguo, sign. Guichot. 193, donación de Alejandro Guichot). Sobre la donación Guichot puede verse Cornejo Vega (2013). Una lista con algunas de las traducciones del autor en Guichot y Sierra (1897: 5-6); también Chaves Rey (1906: 93).

ción de Poe no es original y plantea una clara deuda con respecto a varias versiones previas (Palenque, 2021).

Asimismo, merece un breve comentario la antología *Colección de artículos escogidos* (1874), de Fígaro, Mariano José de Larra, que el propio editor califica como especial. Perié elige al escritor como «modelo del buen decir» y «por la perfección en el manejo de la lengua castellana», perfecto para esa «amena e instructiva lectura» convenida desde el nacimiento de la colección (1874: V, prólogo). La antología se difundió mucho en América y fue calificada en alguna reseña como «la más escogida y correcta de cuantas circulan por América de las obras de Larra» (Larra, 1874: XVI).

En 1874, la fama de la «Biblioteca Económica de Andalucía» en tierras americanas animó a Perié a desarrollar su negocio con la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana». La administración e imprenta permanecieron en Sevilla y abrió oficinas en Buenos Aires (Argentina).

Pero antes, las ambiciones del editor, y la voluntad de prolongar y afianzar la venta de sus libros, le llevaron al mundo de la prensa y, en concreto, a la parcela de las revistas especializadas en el público femenino. Como empresario, Perié imita a otros profesionales del mundo del libro y se muestra como un editor avisado y con claro sentido del negocio al fortalecer su producto con revistas que regalaba a los suscriptores, aunque podían comprarse de manera individual. Volveré a estas publicaciones más tarde.

3. LAS BIBLIOTECAS AMERICANAS DE EDUARDO PERIÉ

La «Biblioteca Económica de Andalucía» se vendió muy bien en América, sobre todo en Argentina y Uruguay, según comenta el propio Perié, lo que determinó la fundación de la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana». Mantuvo la oficina sevillana abierta, que se trasladó a la calle Guadiana, 10 (paralela a Feria), y los ejemplares conservaron el mismo pie de imprenta (Sevilla, Eduardo Perié, editor, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Castellar, 23). Solo mudó el nombre general de la serie. Además de las buenas ventas, la menor competencia para este tipo de colecciones en el mercado americano alentaría al editor, quien en 1874 tenía una sucursal en la calle Salta 324 (luego 500), de Buenos Aires (fig. 7). Es posible que el propio Perié se trasladase al continente americano a finales de la década de 1880, aunque nada puedo certificar: en 1881, un Eduardo Perié aparece entre los invitados a unos juegos florales en Buenos Aires, pero puede ser otra persona²⁶.

²⁶ *Album de los Juegos Florales...* (1881: 39).

FIG. 7. Publicidad en Ricardo Molina, *Historias diversas, referidas por...* (1874).

BIBLIOTECA
HISPANO-SUR-AMERICANA.

DIRECCION Y ADMINISTRACION,
Buenos Aires, Salta núm. 500.

CONDICIONES DE LA SUSCRICION EN AMÉRICA.

Por dos años de publicacion ó sean 24 tomos, pesos mjc. 600.
A los señores suscritores que renueven por el tercer año
de suscripcion, se les dará gratis mensualmente un elegante
periódico de modas.

Confirma la buena difusión de la «Biblioteca Económica de Andalucía» en aquel continente esta breve reseña: «No es aventurado afirmar que el tomo de la Biblioteca de Andalucía donde aparecieron los trabajos selectos de Larra (*Colección selecta de artículos*, Sevilla, Eduardo Perié, 1874), se vendió en sus dos terceras partes entre nosotros [...]». Como prueba de su aceptación, se menciona una reedición posterior, de 1879, pero que mantiene en cubierta la data Sevilla, 1874, «por capricho del que la costea u olvido de los impresores» (Navarro Viola, 1880: I, 215).

La «Biblioteca Hispano-Sur-Americana» comenzó con *Misceláneas literarias* (1874; fig. 8), de Carlos Guido y Spano, un libro compuesto expresamente para el nuevo sello. Expone Perié (Guido y Spano, 1874: V):

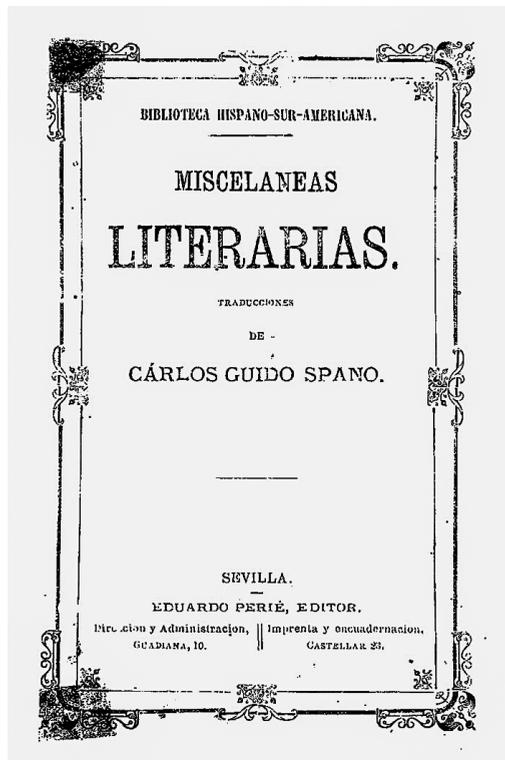
La inmerecida benevolencia con que han sido acogidas en las Repúblicas Oriental y Argentina las obras destinadas por nuestra casa, había hecho surgir en nosotros hacía algunos meses el pensamiento de buscar la manera de corresponder a tanta distinción.

El editor explica que conversó con «algunos ilustrados argentinos» y advirtió la falta de colecciones de calidad, lo que él relacionaba con la ausencia de «empresas editoriales», todavía en proceso de desarrollo en aquellas tierras: «Quien ha conseguido dar colocación a millares de volúmenes sin gran trabajo y en los pocos años que llevamos de habitar en este privilegiado suelo, no puede aceptar la afirmación de que en él sea escasa la afición a las letras [...]» (Guido y Spano, 1874: VI).

A estas alturas de su carrera, y tomando como base su experiencia, Perié diserta acerca del difícil oficio de editor, de cuyo impulso, en su opinión, derivaba el progreso literario y social de las naciones, al venir a apoyar tanto el trabajo del creador como el gusto por la lectura (Guido y Spano, VIII y IX):

El consumidor exige en todo caso que los productos se le acerquen; tener facilidades para su adquisición; y los que no ve o no se le aproximan, se borran fácilmente de su memoria como no pertenezcan al corto número de los de primera e imprescindible necesidad. [...] He aquí el gran servicio que prestan a las letras las empresas editoriales: colocar los productos literarios bajo la mano y al alcance del público. Si este los apetece, si es aficionado a cultivar su inteligencia, sucede lo que a nosotros nos ha pasado en Montevideo y Buenos-Aires, se apresura a adquirir esos productos y se muestra gozoso de haberlos saboreado. Sobre ellos versan luego las conversaciones privadas, se les critica o elogia, se discute sobre ellos, se anhelan otros nuevos, los autores se estimulan a producirlos, y de aquí el movimiento literario [...].

FIG. 8. Cubierta de Carlos Guido Spano, *Misceláneas literarias* (1874).
Universidad de Santiago de Compostela. Biblioteca Universitaria²⁷.



²⁷ Accesible, en PDF, en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Al conectar con los escritores e intelectuales argentinos, el editor eligió a Carlos Guido, «una gloria nacional por el país en que ha nacido» (XI), al que elogia y demuestra conocer bien: «He ahí al poeta, al escritor cuyo nombre nos vanagloriamos de que sea el primero que ilustre las páginas de nuestra Biblioteca al tomar el carácter de americana» (XXIII). Estaba previsto que se distribuyese asimismo en España, con la intención de propagar «las glorias ilustres argentinas» entre los españoles. Se incluye en el preliminar de Perié una epístola de Guido y Spano, fechada el 20 de junio de 1873, alabando el proyecto de «fundar una Biblioteca Americana, dando a la estampa obras debidas a los mejores ingenios de este continente, determina un nuevo y meritorio esfuerzo en favor de nuestra literatura todavía en la infancia» (XXIV-XXV).

En América, Perié reeditó varios números de la biblioteca anterior, a los que sumó inéditos. Tal vez los suscriptores de la primera pasaron a la segunda, no he podido comprobarlo. En cualquier caso, se solapan en fechas ambas bibliotecas.

En el catálogo de la «Biblioteca Hispano Sur-Americana» vieron la luz al menos los siguientes títulos, todos en 1874: Carlos Guido y Spano, *Misceláneas literarias. Traducciones de...*; Luis Figuiet, *Los grandes descubrimientos hechos en las ciencias, la industria y las artes en los tiempos modernos*; Ricardo Molina, *Historias diversas, referidas por...*; Camille Flammarion, *Las maravillas del cielo*; y Moreau de Jonnes, *Estudios prehistóricos*²⁸. De 1876 es *Los prometidos esposos*, de Alessandro Manzoni. Curiosos son dos títulos con pie de imprenta en Bélgica y Berlín: Alexander von Humboldt, *Cosmos: ensayo de una descripción física del mundo, vertida al castellano para esta Biblioteca* (1875-1876), traducción de Joaquín Guichot²⁹, y Luis Figuiet, *Después de la muerte o la vida futura según la ciencia, traducida para esta Biblioteca* (1876?). Las ciudades indicadas parecen falsas o simples erratas. Perié continúa la temática de la «Biblioteca Económica de Andalucía» acentuando la divulgación científica.

La empresa de Perié volvió a mudar en 1884, fecha de inicio de la «Bibliotheca Luzo-Brazileira», con textos traducidos al portugués. Según el catálogo WorldCat, con el pie de imprenta Buenos Aires, Eduardo Perié, editor, lanzó en 1884 y 1885 los siguientes títulos: José Moreno Fuentes, *A hesitabilidade dos astros*, traducción de Joaquim Roger Xavier; Benito Pérez Galdós, *Gloria. Romance hespanhol contemporáneo*, traducción de Maximiliano D'Azevedo; Luciano Biart, *Explorações descon-*

²⁸ Los datos editoriales permanecen sin cambios: Sevilla, Eduardo Perié, editor. Dirección y Administración Guadiana, 10. Imprenta y Encuadernación, Castellar, 23. Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Castellar, 23.

²⁹ En cuanto al ensayo de Humboldt, en 4 tomos, en el t. I se lee en portada «Bélgica», pero en el t. II aparece «Sevilla». El pie de imprenta es siempre, Sevilla, Oficina tipográfica de esta Biblioteca, Castellar, 23. Remito a los ejemplares accesibles en WorldCat.

hecidas, traducción de Cypriano Jardim; Luiz D. Zorrilla, *Recordações de ortr'ora*, traducción de Joaquim Xavier Pereira; y *A litteratura brazileira dos tempos coloniaes do seculo XVI ao começo XIX. Esboço-historico seguido de uma bibliographia e trechos dos poetas e prosadores d'aquelle periodo que fundaram no Brazil a cultura da lingua portugueza*. Destaco la traducción de *Gloria*, de Pérez Galdós, y la adaptación a las condiciones culturales brasileñas del último ensayo, a cargo del propio editor, que brotó de un íntimo convencimiento: «Na America está o germen fecundo da nova civilisação que ha de deslumbrar o porvir» (1885: 10). Por la misma fecha se había establecido en Brasil, donde –según él mismo afirma– había sido bien recibido. Perié declara haber compuesto *A litteratura brazileira dos tempos coloniaes...* en apenas seis meses, hurtando tiempo a su oficio.

Moreira (2020) ha desbrozado el interés de *A litteratura brazileira dos tempos coloniaes...* cuando todavía no existía la República del Brasil, que sería proclamada en 1889. Perié se muestra defensor de la libertad y la independencia, y alude de manera positiva a la emancipación general de los países de habla española. Aclara Moreira que es un ensayo poco conocido entre los estudiosos de la literatura brasileña, al igual que el mismo Perié, del que no aporta datos, salvo que era un historiador extranjero. Sí indica nuevos títulos editados en Brasil por la «Bibliotheca»: *A América contemporânea*, de Émile Jonveaux (traducción de un título insertado antes en la «Biblioteca Económica de Andalucía» y repetido en la «Hispano-Sur-Americana»), y varios de los que no conoce esa posible adscripción, todos de 1884: *Quadros da natureza*, de Alexandre von Humboldt, *Tragédias da história*, de Emilio Castelar, y *O rei das campinas: viagens e aventuras*, de Luciano Biart (Moreira, 2020: 150, n. 3).

4. EDUARDO PERIÉ Y SUS REVISTAS PARA LA MUJER

Hermanadas con el proyecto editorial de la «Biblioteca Económica de Andalucía» y de la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana», Eduardo Perié publicó dos revistas ilustradas: en abril de 1872 apareció *La Torre del Oro. Periódico dedicado a las Damas. Educación, Modas, Labores, Literatura, Economía Doméstica* y, en 1874, *La Moda Hispano-Americana. Periódico ilustrado de las familias*. He descrito estas cabeceras en otro ensayo (Palenque, 2022), por lo que ahora solo resumo los datos fundamentales. Las dos se integran en el circuito de la prensa de gran formato femenina y familiar, dirigidas a un público acomodado, y fueron impresas en Sevilla para distribuirse como regalo junto a las colecciones por España y América. En las condiciones de suscripción de ambas series se precisó el obsequio de las revistas; por ejemplo, en el caso de la «Biblioteca Hispano-Sur-Americana»: «Por dos años de publicación o sean 24 tomos, pesos mex. 600. A los señores suscritores que re-

nueven por el tercer año de suscripción, se les dará gratis mensualmente un elegante periódico de modas».

Manuel Chaves Rey (1896) no las registra en su catálogo de la prensa hispalense decimonónica y, dada la escasez de ejemplares, deben ser consideradas raras. Solo he localizado números en la Biblioteca Nacional Mariano Moreno de la República Argentina (Buenos Aires)³⁰. Perié las ideó como complemento de sus bibliotecas y no descuidó el diseño ni los contenidos. En una práctica habitual, compró las planchas para las ilustraciones, y las explicaciones de los patrones, a empresas francesas y alemanas. Al frente de la primera puso a María del Pilar Sinués de Marco, distinguida escritora, que había sido directora de *El Ángel del Hogar*. Perié entendió bien la existencia de un público cada vez más exigente y con necesidades propias, el constituido por las mujeres.

En el mercado español distintos diarios o revistas imprimieron colecciones o bibliotecas que repartieron a sus abonados. Fue el caso de la popular y muy vendida «Biblioteca Universal» de Ángel Fernández de los Ríos, fundador de *Las Novedades* y director del *Semanario Pintoresco*, *La Ilustración* y *El Siglo Pintoresco*, redactor o colaborador de numerosos títulos. Perié actuó al contrario, imprimiendo una biblioteca y, después, las revistas.

Otras revistas sevillanas para la mujer salieron de la Oficina tipográfica de la Biblioteca Económica de Andalucía (Churruca, 1), en concreto, desde su número 6, *El Mundo Artístico, Musical y Elegante* (5 de febrero-23 de julio de 1871) y *El Gran Mundo. Revista dedicada al Bello Sexo* (noviembre y diciembre de 1872). El pie de imprenta de las dos coincide con los datos de la «Biblioteca Económica de Andalucía». También figura en la segunda época de *Revista Sevillana* (1872). Es probable que la imprenta hiciese trabajos particulares para grupos de escritores o instituciones diversas. Por ejemplo, estampó el folleto *Lista de procuradores del Colegio de Sevilla. 1872 a 1873* (Sevilla, Oficina tipográfica de la Biblioteca Económica de Andalucía, Churruca, 1, 1872)³¹. Es una hipótesis, porque Perié no parece

³⁰ Pie de imprenta de *La Torre del Oro*: Sevilla, Oficina tipográfica de la Biblioteca [Económica de Andalucía], calle Churruca, 1, y Sevilla, Oficina tipográfica de la Biblioteca Hispano-Sur-Americana, Castellar, 23. Periodicidad irregular, he localizado 13 números, comprendidos entre 1871 y 1874. En cuanto a *La Moda Hispano-Americana*, su pie de imprenta es Oficina tipográfica de la Biblioteca Hispano-Sur-Americana, los datos de dirección e impresión corresponden a domicilios sevillanos. Comenzó en mayo de 1874, con periodicidad mensual, fueron al menos cuatro números, hasta agosto. Carece de nombre de director o responsable. En varios de los ensayos recogidos en el volumen editado por Fernández (2015) se estudia la penetración de las revistas españolas en América.

³¹ Consulto el ejemplar del Fondo Hazañas de la Biblioteca de Humanidades de la Universidad de Sevilla, signatura H Ca. 23/26. En algunos números de la *Revista sevillana. Ciencias, artes y literatura* (1872-1873) consta Imprenta de la Biblioteca, y luego pasa a Gironés.

haber sido el propietario y la imprenta podría haber aprovechado el prestigio de la biblioteca para ganar contratos de manera independiente. Es habitual que las imprentas tomaran el nombre de aquellas cabeceras con las que se asociaban de manera más estrecha.

5. EL PÚBLICO RECEPTOR DE LA «BIBLIOTECA ECONÓMICA DE ANDALUCÍA»

En los tomos de esta biblioteca que mantienen la encuadernación original en rústica se encartan ocasionalmente las listas de los suscriptores, con indicación de nombres, apellidos y, en algunas, ciudades de residencia³². No las he encontrado en los ejemplares de la «Hispano-Sur-Americana». Hasta donde he visto (no puedo asegurar que no haya más relaciones), se hicieron mil setecientos veintiocho suscripciones, bien de personas individuales, bien de instituciones y bibliotecas de distintas localidades, privadas o públicas; estas segundas adquieren varios ejemplares (hasta cuatro). Son documentos valiosos para conocer la personalidad de los compradores y me detengo brevemente en ellos.

Dos lectores inauguran el inventario, ambos con el número 1: Jacobo López Cepero y Basilio López Camino; el tercero, con el número 2, fue Hulisés Bidón. Se trata de un coleccionista de arte gaditano, radicado en Sevilla –López Cepero– y de un boticario –Bidón–, no he identificado a López Camino. La cuarta es una mujer, María López, que podría ser la dueña de una casa de huéspedes³³. Sorprende porque los suscriptores son prácticamente en su totalidad hombres. En los primeros números se listan sobre todo compradores sevillanos o cercanos a la provincia, en los posteriores –signo de la bonanza del negocio– se anotan urbes andaluzas y madrileñas.

Entre las instituciones suscritas se cuentan el Casino del Recreo Sevillano, el Círculo de Labradores (Sevilla), la Universidad Literaria de Sevilla, la Biblioteca de Trabajadores (Úbeda), ayuntamientos y casinos de varias provincias; en Madrid, el Ateneo, la Biblioteca Nacional, la Biblioteca de San Isidro, Dirección de la Deuda pública, la Dirección de propiedades, la Administración central, la Dirección de Contabilidad y la del Tesoro, la Dirección de Aduanas, Administración del Sello,

³² He encontrado relaciones en los números 1 (t. I, se anotan en esta primera lista 58 nombres; tomo II, hasta el n.º 113), 3 (n.ºs 300 a 355), 4 (t. II), 5, 7 (t. II) y 8 (t. II), 9 (Lista de suscriptores de Madrid, de 1301 a 1537, t. I; del 1538-1728, de distintas provincias andaluzas, t. II). En este último se indica que continuará.

³³ En cuanto a Bidón, parece ser abuelo del poeta Luis Cernuda Bidón, francés afincado en Sevilla, de oficio boticario. María López, cuyo negocio estaba en la céntrica calle Velázquez, de Sevilla, se encuentra en la *Guía de Sevilla* (Gómez Zarzuela, 1869: XIX).

Contaduría central de Hacienda, Fábrica de Tabacos, Universidad central, Escuela normal, Casa de la Moneda, Dirección de Artillería y de Ingenieros, bibliotecas del Ministerio de la Guerra, de la Academia de Nobles Artes y del Consejo de Ministros, Tribunal de Cuentas, Dirección de la Guardia Civil, el Archivo y la Biblioteca del Congreso, la Sociedad Española de Crédito Comercial, el Colegio de Abogados... Un mayor número de suscriptores estaban en Sevilla y Madrid, pero los hubo en Granada, Málaga, Alcalá la Real, Bermeo, La Carolina, Linares, Jaén³⁴, Lucena, Tarragona, Almería, Barcelona, Irún, Cádiz, Alcaudete, Gibraltar, Priego, Córdoba... Es apreciable cómo el lectorado se orienta ideológicamente hacia el progresismo: centros republicanos, ayuntamientos populares, bibliotecas de trabajadores, etc. Faltan los suscriptores americanos. No he identificado a todos los potenciales lectores, pero, por las primeras listas, parece que la «Biblioteca Económica de Andalucía» ganó como clientes a la burguesía comercial e industrial sevillana y andaluza, entre ellos, a José de la Portilla e Isaías White –dueños de la Fundación de hierros de Portilla Hermanos y White (Sevilla)–, el propietario del Depósito de Carbones Ingleses Pascual Wert, la familia dedicada al comercio Daguerre Dospital o el banquero John Cunningham. Igualmente, a abogados, políticos, profesores, académicos y artistas (José María Asensio, Juan José Bueno, Rafael Álvarez Surga, Manuel Puente y Pellón, Leonardo García de Leaniz, Eduardo Cano, Manuel Cabral Bejarano, por ejemplo). Y a aristócratas como el duque de Medina Sidonia, el marqués de la Paniega o el marqués de Gaviria. En la BUS se pueden consultar ejemplares que formaron parte de la biblioteca personal de Joaquín Guichot, Francisco Pagés del Corro, Francisco Pagés y Belloc, Francisco de las Barras y Aragón o José María Valdenebro y Cisneros.

En cuanto a las mujeres, en un trabajo anterior (Palenque, 2022: 179) mencioné a María López, Matilde Gorri (Linares, Jaén), Elisa Cappelli (Madrid) y a lo que más bien son empresas: Viuda de Carmena e hijos, Viuda de F. G. de la Garma o Viuda de Gálvez e hijos. Ahora, al haber tenido acceso a nuevas listas, puedo agregar a Soledad Baquerizas, Trinidad Balparda e Isabel Tixe³⁵, esta última probable hermana de la escritora sevillana María Bárbara Tixe. Puede que Perié pensase en este público cuando ampliaba sus publicaciones hacia la prensa femenina, aunque prefiero imaginarlas como lectoras cultas de la biblioteca, interesadas o no por esos otros productos.

Como conclusión, la «Biblioteca Económica de Andalucía» y sus filiales americanas vienen a ser buenos exponentes del progreso de la historia del libro y de la

³⁴ La proporción de suscriptores de la provincia de Jaén es bastante alta y podría deberse a una buena publicidad en la zona o al celo del encargado de vender la colección. Como es sabido, existió la figura del agente de suscripciones de libros y periódicos.

³⁵ Números 62, 83 y 222 del conjunto de suscriptores.

edición en España y América. Su responsable, Eduardo Perié, se perfila como un editor moderno, con gran sentido del negocio, acerca del que reflexiona desde su experiencia como periodista y ocasional traductor. Por los datos que he encontrado, no parece que ejerciese funciones de impresor ni de librero, tareas que confió a otros profesionales, marcando líneas en la producción y distribución del mundo del libro. Sí afianzó la venta de sus productos a través del sistema de la suscripción, confeccionando volúmenes y revistas de calidad, aunque dentro de las pautas de éxito del mercado, apostando por la mezcla de saber y entretenimiento. Tuvo sin embargo buen olfato al apostar por temas y perspectivas de gran interés para los lectores del último tercio del siglo XIX.

BIBLIOGRAFÍA

- Álbum de los Juegos Florales celebrados por la Sociedad Española Centro Gallego de Buenos Aires el 12 de octubre de 1881* (1881): Buenos Aires: Imprenta de Pablo E. Coni.
- ARENAL, Concepción (1869): *La mujer del porvenir. Artículos sobre las conferencias dominicales para la educación de la mujer, celebradas en el Paraninfo de la Universidad de Madrid*, Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié.
- GRUPO ESPÍRITA DE LA PALMA (2014): «BIBLIOGRAFÍA ESPIRITISTA 1857-1936 (I)», en *Blog del Grupo Espírita de La Palma*, 13/1/2014, grupospiritaisladelapalma.wordpress.com/2014/01/13/bibliografia-espiritista-espanola-1857-1936-i/.
- BOTREL, Jean François (2002): «Los nuevos coleccionistas en la España del siglo XIX», en *El Libro antiguo español. VI. De libros, Librerías, Imprentas y Lectores*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 53-65.
- CHAVES REY, Manuel (1896): *Historia y bibliografía de la prensa sevillana*, Sevilla: Imprenta de E. Rasco. (Edición facsimilar, con prólogo de Alfonso Braojos Garrido, Sevilla: Ayuntamiento de Sevilla, Servicio de Publicaciones.)
- CHAVES REY, Manuel (1906): *Discurso necrológico del Señor Don Joaquín Guichot y Parody*, Sevilla: Establecimiento tipográfico de *El Progreso*.
- COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ, Antonio, y otros (1993): *Diccionario histórico de las calles de Sevilla*, Sevilla: Junta de Andalucía, 2 vols.
- COMETTANT, Óscar (1869): *Las civilizaciones desconocidas*, Sevilla: Eduardo Perié / Madrid: Félix Perié.
- CORNEJO VEGA, Francisco Javier (2013): «La donación Guichot», en *Fondos y procedencias. Bibliotecas en la biblioteca de la Universidad de Sevilla*, Eduardo Peñalver (coord.), Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 368-376.
- CUENCA TORIBIO, José Manuel (s.a.): «Guichot Parody, Joaquín», *Diccionario Biográfico Español*, Madrid: Real Academia de la Historia, <https://dbe.rah.es/biografias/73510/joaquin-guichot-parody>.
- Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)*. EDI-RED (s.a.): Pura Fernández (dir.), accesible en Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, https://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberoamericanos.

- El Imparcial* (1871): «Sección de noticias», 19/III/1871, p. 3.
- FERNÁNDEZ, Pura (ed.) (2015): *No hay nación para este sexo. La Re(d) pública trasatlántica de las Letras: escritoras españolas y latinoamericanas (1824-1936)*, Madrid: Iberoamericana Vervuert.
- Gil Blas* (1871): «Lo que conviene», n.º 381, 29/VI/1871, p. 4.
- GÓMEZ ZARZUELA, Manuel (1869-1880): *Guía de Sevilla, su provincia...*, Sevilla: Establecimiento tipográfico de *La Andalucía*.
- GONZÁLEZ SUBÍAS, José Luis (2009): «Vicente de Lalama: Impresor, editor y dramaturgo», *Siglo diecinueve (Literatura hispánica)*, 15, pp. 65-79.
- GRAY, Walter D. (1994): *Interpreting American Democracy in France: The Career of Édouard Laboulaye, 1811-1883*, Newark: University of Delaware Press.
- GUICHOT Y SIERRA, Alejandro (1897): *Notas bibliográficas de las obras literarias y gráficas de Don Joaquín Guichot y Parody*, Sevilla: Tipografía de *La Región*.
- GUIDO Y SPANO, Carlos (1874): *Misceláneas literarias. Traducciones*, Sevilla: Eduardo Perié.
- GUTIÉRREZ SEBASTIÁN, Raquel y otros (2012): *Literatura e imagen: la «Biblioteca Arte y Letras»*, Santander: Ediciones Universidad de Cantabria.
- HIDALGO, Dionisio (1973 [1862]): *Diccionario general de bibliografía española*, t. I, Hildesheim: Georg Olms.
- La Andalucía* (1869): «[Publicidad *Historia general de Andalucía*]», 30/XII/1869, p. 4.
- La Iberia* (1869): «Crónica general. Gacetillas», 14/IX/1869, p. 3.
- La Nación* (Madrid) (1870): «Prospecto de la Biblioteca Popular de Ayuntamiento y Corporaciones, a cargo de Félix Perié», 08/III/1870, s. p.
- LARRA, Mariano José de (1874): *Colección selecta de artículos*, Sevilla: Eduardo Perié.
- MARTÍNEZ MARTÍN, Jesús A. (dir.): *Historia de la edición en España (1836-1936)*, Madrid: Marcial Pons.
- MOLLIER, Jean-Yves (1984): *Michel & Calmann Lévy: Ou la naissance de l'édition moderne 1836-1891*, París: Calmann-Lévy.
- MOREIRA, Maria Eunice (2020): «A história de Eduardo Perié. Considerações e aproximações sobre a literatura brasileira no século XIX», *Letras de Hoje: Estudos e debates de assuntos de lingüística, literatura e língua portuguesa*, 55-2, pp. 149-158, <https://revista-seletronicas.pucrs.br/index.php/fale/article/view/36540>.
- NAVARRO VIOLA, Alberto, dir. (1880): *Anuario bibliográfico de la República Argentina. 1879*, Buenos Aires: Imprenta del Mercurio.
- OLIVERO, Isabelle (1999): *L'invention de la collection. De la diffusion de la littérature et des savoirs à la formation des citoyens au XIX^e siècle*, París: IMEC / Maison des sciences de l'homme.
- OSSORIO Y BERNARD, Manuel (2004): *Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX*, Madrid: Ayuntamiento de Madrid (1.ª ed. 1903, año de portada).
- PALAU Y DULCET, Antonio (1949): *Manual del librero hispanoamericano*, t. II, Barcelona: Librería Palau.
- PALENQUE, Marta (2021): «Las *Historias extraordinarias* de Edgar A. Poe, en la traducción de Manuel Cano y Cueto (1871)», en *Biblioteca de Traducciones Españolas (BITRES)*, Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc1133397>.

- PALENQUE, Marta (2022): «La editorial Eduardo Perié y dos revistas inéditas sevillanas para la mujer: *La Torre del Oro* (1872) y *La Moda Hispano-Americana* (1874)», en *La Prensa en Andalucía en el Siglo XIX: Cultura, política y negocio del Romanticismo al regionalismo*, Beatriz Sánchez Hita y María Román López (eds.), Madrid: Iberoamericana Vervuert, pp. 153-185.
- RIBAO PEREIRA, Montserrat (2009): «La popularización del canon en el teatro por entregas. El Museo Dramático Ilustrado», *Siglo diecinueve (Literatura hispánica)*, 15, pp. 137-160.
- RIVALAN GUÉGO, Christine y NICOLI, Miriam (eds.) (2017): *La colección como objeto (y sujeto) editorial (Europa/Américas, siglos XVIII-XXI)*, Bogotá: Universidad de los Andes / Universidad Nacional de Colombia.

La Edad Moderna se define en su relación con el impreso y la tipografía. No es posible hablar de este período ni de sus comienzos sin referirnos al trascendental acontecimiento de la aparición de la llamada «Galaxia Gutenberg», por la que aún hoy navegamos en convivencia con los infinitos y ubicuos territorios de bytes de la Era digital.

El volumen colectivo *De libros y papeles. La imprenta en la España de los siglos XVIII y XIX* aspira a ofrecer una visión global del mundo editorial de ese período en la que se ponga de manifiesto cuáles son los intercambios, confluencias y elementos comunes reconocibles entre la «pequeña» y la «gran tradición» tipográficas. Once especialistas pertenecientes a universidades españolas y extranjeras proponen en esta obra diversos acercamientos al libro canónico y la llamada «literatura de amplia difusión» en relación con la producción, la censura, las vías de difusión y los mecanismos de recepción en España y en América. Sus aportaciones sobre la edición *de libros y papeles* en los determinantes siglos XVIII y XIX contribuyen al mejor conocimiento no solo del mundo editorial del período y sus dinámicas, sino de los comportamientos socioculturales, las ideas e incluso la institución literaria en transformación en ese tiempo.



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

Ediciones Universidad
Salamanca

80
AÑOS 1943
2023

ISBN: 978-84-1311-863-5



9 788413 118635